Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 3 septembre 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant, en matière d'échanges standard de marchandises exportées pour réparation, la franchise totale ou partielle des droits à l'importation", a donné le 4 mai 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e september 1981 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling, inzake uitwisselingsverkeer van voor herstelling uitgevoerde goederen, van de gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de rechten bij invoer", heeft de 4e mei 1982 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION PREALABLE.

De trop nombreux articles sont divisés en paragraphes ne comportant chacun qu'un seul alinéa. Cette division ne se justifie que pour des articles très longs, contenant différents ordres d'idées qu'il convient de distinguer en groupant plusieurs alinéas en un paragraphe.

Devraient au moins être supprimés le signe § 2 devant l'alinéa 2 de l'article 3 et tous les **signes** et numéros dans les articles 5, 13, 15, 19 et 21.

EXAMEN DU TEXTE.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Au 6°, a) et b), ainsi que dans la suite du projet, il serait préférable d'utiliser dans le texte français, comme le fait la directive, le mot "exemption" au lieu de "franchise", rejoignant ainsi le terme utilisé par l'article 112, alinéa 2, de la Constitution.

Article 2.

Suivant l'alinéa 2,

"Le directeur général peut fixer des conditions complémentaires relatives aux formalités ou aux contrôles".

.../...

Si le pouvoir ainsi conféré avait un caractère réglementaire, il excéderait les limites normales d'une délégation à un fonctionnaire. Il ressort cependant des indications fournies au Conseil d'Etat que, dans l'intention du Gouvernement, le texte signifie que le directeur général peut fixer, dans chaque cas, des conditions complémentaires relatives aux formalités ou aux contrôles. C'est dès lors dans ces termes que le texte devrait être rédigé.

Article 3.

Suivant la deuxième phrase de l'alinéa 1er, la demande d'autorisation "doit contenir les informations requises par l'administration".

Les mots "par l'administration" manquent de précision. On peut supposer qu'une instruction déterminera les informations à donner. Il serait nécessaire que l'autorité compétente pour donner ces instructions soit désignée par le texte. Il devrait normalement s'agir du ministre, ou du directeur général, par délégation.

La même observation vaut pour l'article 13, § 2, alinéa 2.

Article 4.

Dans le texte français, il serait plus correct d'écrire, à l'alinéa 1er :

.../...

"Le bénéfice du régime des échanges standard est octroyé par voie d'autorisations particulières qui sont accordées pour un ensemble d'opérations ou pour une opération définie et qui énoncent les modalités d'application du régime".

Article 5.

L'alinéa 2 serait mieux rédigé sous la forme des deux alinéas suivants :

"Le recours au régime des échanges standard n'est pas autorisé pour les marchandises qui sont exclues de ce régime par les directives du Conseil ou de la Commission des Communautés européennes.

Ces marchandises sont énumérées à l'annexe 1".

Article 6.

Cette disposition serait mieux rédigée comme suit :

"Article 6.-

Sans préjudice de l'article 5, le directeur général ne peut pas accorder d'autorisation dans les cas où le régime des échanges standard est de nature à porter gravement atteinte aux intérêts essentiels des transformateurs établis dans la Communauté économique européenne".

.../...

Article 12.

Dans le texte français de l'alinéa 2, l'expression "qui sort les mêmes effets" est incorrecte; il faut écrire : "qui sortit", ou mieux, "qui produit".

La même observation vaut pour l'alinéa 3.

Article 13.

Dans les deux alinéas du "paragraphe 2", il est écrit tantôt "prolongé", tantôt "prorogation". Il faudrait unifier la terminologie.

Comme l'alinéa 2 vise deux délais de nature différente, mieux vaudrait rédiger la dernière phrase comme suit :

"En aucun cas, la durée totale du délai d'importation ne peut excéder douze mois".

La même observation vaut pour l'article 19.

Article 16.

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"En ce cas, les dispositions relatives aux produits de remplacement sont applicables".

.../...

Article 22.

Le début de l'article serait mieux rédigé comme suit :

"Sur demande, le directeur général peut permettre, aux conditions fixées par le Conseil ou par la Commission des Communautés européennes, et visées à l'annexe 2, que les produits de remplacement ... (la suite comme au projet) ...".

Article 23.

De même qu'à l'article 22, il faudrait écrire, à la fin de l'article 23 : "... aux conditions particulières fixées par le Conseil ou par la Commission des Communautés européennes, et visées à l'annexe 3, ainsi qu'aux conditions générales du présent arrêté".

Article 24.

Pour donner la précision nécessaire à la disposition, il conviendrait de remplacer, à l'alinéa 1er, le mot "abusives" par "irrégulières" et, à l'alinéa 2, 4°, le mot "indument" par "irrégulièrement" (2 fois).

Article 26.

Suivant l'article 26,

"Les autorisations délivrées ne portent pas préjudice à l'application des dispositions législatives et réglementaires, étrangères au régime des échanges standard ".

.../...

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas l'utilité de cette disposition.

Article 27.

Suivant l'article 27,

"Les effets du présent arrêté sont suspendus dans la mesure où ses dispositions sont contredites ou limitées par celles d'actes du Conseil ou de la Commission des Communautés européennes qui sont directement applicables dans tous leurs éléments".

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas l'utilité de cette disposition.

Article 28.

Mieux vaudrait écrire, au début de l'article :

"Les déclarations prévues par le présent arrêté sont faites ... (la suite comme au projet) ...".

Article 29.

Les mots "par voie d'arrêtés ministériels" sont redondants et doivent être omis.

De même, l'adverbe "juridiquement", à la fin de l'article, est inutile.

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Te veel artikelen zijn ingedeeld in paragrafen met slechts één lid. Zulk een indeling is slechts verantwoord voor zeer lange artikelen waarin verschillende gedachtengangen zijn vervat die uiteen behoren te worden gehouden door samenbrenging van verscheidene leden in één paragraaf.

Op zijn minst moeten worden weggelaten het paragraafteken § 2 vóór het tweede lid van artikel 3 en alle paragraafen nummertekens in de artikelen 5, 13, 15, 19 en 21.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de Franse tekst van de bepalingen onder 6°, a) en b), en verderop in het ontwerp werke men liefst, zoals de richtlijn doet, met "exemption" in plaats van "franchise". Meteen is ook aansluiting verkregen met het woordgebruik in artikel 112, tweede lid, van de Grondwet.

Artikel 2.

Het tweede lid luidt als volgt :

"De directeur-generaal kan aanvullende voorwaarden opleggen inzake formaliteiten en controles".

.../...

Indien de aldus opgedragen bevoegdheid van verordenende aard was, zou zij de normale grenzen van hetgeen aan een ambtenaar kan worden gedelegeerd, te buiten gaan. Uit de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, blijkt evenwel dat de tekst, naar de bedoeling van de Regering, betekent dat de directeur-generaal in ieder afzonderlijk geval aanvullende voorwaarden inzake formaliteiten en controles kan opleggen. De tekst zou dan ook in die bewoordingen moeten worden geredigeerd.

Artikel 3.

Luidens de tweede volzin van het eerste lid, moet de aanvraag om machtiging "de door de administratie gevorderde inlichtingen bevatten".

De woorden "door de administratie" zijn te vaag. Aangenomen mag worden dat uit een onderrichting zal blijken welke inlichtingen moeten worden verstrekt. De overheid die bevoegd is om die onderrichtingen te geven, zou in de tekst moeten worden aangewezen. Normaal zou dat de Minister moeten zijn, ofwel de directeur-generaal, bij delegatie.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 13, § 2, tweede lid.

Artikel 4.

Het eerste lid van dit artikel zou beter als volgt worden gesteld :

.../...

"Het gebruik maken van de regeling uitwisselingsverkeer wordt toegestaan door middel van bijzondere machtigingen die worden verleend voor een geheel van handelingen of voor een bepaalde handeling en waarin de wijze van toepassing van die regeling wordt aangegeven".

Artikel 5.

Aan de bepalingen van het tweede lid zouden beter twee leden worden gewijd als volgt :

"Het gebruik maken van de regeling uitwisselingsverkeer is niet toegestaan voor de goederen welke van die regeling zijn uitgesloten door de richtlijnen van de Raad of van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Die goederen worden opgenoemd in de bijlage 1".

Artikel 6.

Die bepaling zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 6.-

Onverminderd artikel 5, kan de directeur-generaal geen machtiging verlenen in de gevallen waarin de regeling uitwisselingsverkeer de wezenlijke belangen van de in de Europese Economische Gemeenschap gevestigde verwerkers ernstig kan schaden".

.../...

Artikel 12.

In de Franse tekst van het tweede lid is de uitdrukking "qui sort les mêmes effets" onjuist; men schrijve : "qui sortit", of beter nog, "qui produit".

Dezelfde opmerking geldt voor het derde lid.

Artikel 13.

In de Nederlandse tekst van § 1 moet worden gelezen "De termijn bedoeld in artikel 11, § 3, 1° ...".

In de Franse tekst van de twee leden van "paragraaf 2" staat nu eens "prolongé", dan weer "prorogation". Het woordgebruik zou eenvormig moeten worden gemaakt.

Daar in het tweede lid sprake is van twee termijnen van verschillende aard, zou de laatste volzin beter als volgt worden geredigeerd :

"De totale duur van de invoertermijn mag in geen geval twaalf maanden overschrijden".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 19.

Artikel 16.

Het tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"In dat geval zijn de bepalingen betreffende de vervangende produkten van toepassing".

.../...

Artikel 22.

Het begin van het artikel zou beter als volgt worden gesteld :

"Op verzoek kan de directeur-generaal, onder de door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen vastgestelde, en in de bijlage 2 bedoelde voorwaarden, toestaan dat de vervangende produkten ... (voorts zoals in het ontwerp)...".

Artikel 23.

Aan het slot van artikel 23 zou, zoals in artikel 22, moeten worden geschreven : "... onder de door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen vastgestelde, en in de bijlage 3 bedoelde bijzondere voorwaarden, en onder de algemene voorwaarden van dit besluit".

Artikel 24.

Om de bepalingen van dat artikel de vereiste nauwkeurigheid te geven, zou men in het eerste lid het woord "wederrechtelijke" door "onregelmatige", in het tweede lid, 4°, de woorden "ten onrechte" door "op onregelmatige wijze" moeten vervangen.

Artikel 26.

Artikel 26 luidt als volgt :

"De verleende machtigingen doen geen afbreuk aan de toepassing van de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen die vreemd zijn aan de regeling uitwisselingsverkeer".

.../...

De Raad van State ziet het nut van die bepaling niet in.

Artikel 27.

Artikel 27 bepaalt :

"De uitwerking van dit besluit wordt geschorst voor zover de bepalingen daarvan strijdig zijn met of beperkt zijn door akten van de Raad of van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, die rechtstreeks toepasselijk zijn in al hun onderdelen".

Het is de Raad van State niet duidelijk welk nut die bepaling kan hebben.

Artikel 28.

Aan het begin van het artikel ware het beter te schrijven :

"De door dit besluit voorgeschreven aangiften worden gesteld op ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 29.

De woorden "bij ministeriële besluiten" zijn hier redundant en moeten vervallen.

De woorden "in rechte", aan het eind van het artikel, zijn eveneens overbodig.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.